

VERSOIX REGION

MAI 2004

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12 - 16757- 3)

141

[HTTP://WWW.VERSOIX-REGION.CH](http://www.versoix-region.ch)

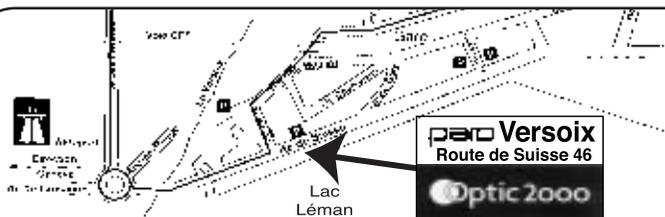
Bonheur exigé Atelier théâtre du collège des Colombières



Oznur
Rebecca
Martin
Noémie
Marielle
Elise
Rima
Alexandre
Caroline
Alessia
Viviana
Claudia
Floriane
Anne-Laure
Géraldine
Mariam

100%

Sélection régionale



Optic 2000
in 350.-
2 titanes pour le prix d'1
Titane avec verro Essilor* + Titane avec verro solaires à votre vie

Optic 2000
Route de Suisse 46
Téléphone : 022 779 11 11

le carnet des adresses utiles

Automobile

GARAGE YVES PIGUET



Réparations et ventes de toutes marques
Ch. de l'Ancien-Péage, 11
Tél. 755 53 36

Beauté

DOLORES CLOS
Esthéticienne

SPECIALISTE EN EPILATION DEFINITIVE

Soin du visage et corps - épilation cire - massage

Chambésy Tél : 022 758 00 31

Citerne (révision)

Entreprise Droux

*Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester*

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle

S. Marian

Membre de la Société Suisse des Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie, 8 - Versoix
Tél. 755 28 61

Fermé le samedi

Danse

dance r t ECOLE DE DANSE & GALERIE

Initiation filles et garçons dès 3 ans
Classique et Moderne

Adolescents : Hip-Hop, Danse Espagnole
Adultes : Jazz, Gym Dos, Cours de pointes, Danse de Salon

19, rte de Suisse à Versoix Cours de piano et solfège.
Tél 022 779 44 34

Décoration

Raja Créations

23 Av. A. Lachenal
1290 Versoix

*Atelier de confection de rideaux et objets de décoration pour le confort de la maison.
Grand choix de tissus à disposition.
Stores vénitiens et plissés.
Reçoit sur rendez-vous au 079 566 07 42*

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy



GERALD CLOS
Tous types de décoration

Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement

5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Ebénisterie

MORET Depuis 1927

Ebénisterie - Ameublement
Antiquités - Menuiserie
Expertises - Restauration
Travaux de maintenance & après effraction
Fabrication - Ventes styles
Rembourrés- Rideaux-Tapis
Moquette - Literie

Magasin - Atelier
Chambésy 758 13 53/56

Electricité

BUCHMANN & MERCIER VERSELECS S. A.

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88

e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

FINANCES

Suisses, Français, Frontaliers, Fonctionnaires Internationaux

Nous vous proposons des prêts immobiliers en Francs Suisses et devises.
Hypothèques Assurance-vie 3^{ème} pilier
Votre analyse financière offerte, sans engagement

N'hésitez pas à nous consulter

022 879 12 63
079 436 62 85

email : christine.schneider@generali.ch

Gym Par.-enf.

GYM PARENTS-ENFANTS



Versoix
(Enfants de 2 à 5 ans)

Mme Christiane Forel
Tél. 022 755 55 94
Mme Sandrine Daenger
Tél 022 779 06 80

Immobilier

Votre agence

- ✓ courtage (achat-vente)
- ✓ gérance d'immeubles
- ✓ administration PPE
- ✓ expertises

022 / 779.49.79

Av. Adrien-Lachenal 23
1290 Versoix

imprimerie

Nouveaux!
Calendriers illustrés



Les épices
La nature
Exotique
A toutes volées
Enfants
Séduction
Tentation

www.imprimeriesversoix.ch

Institut de beauté

*Soins visage et corps
Epilations - Manucures - Drainage*



ELISA

Av. Adrien Lachenal 25 - Versoix
Tél. 022 779 08 07

Massages/ Réflexologie



Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

Test gratuit :
offrez-vous 30 min. de bien-être

Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Nettoyage

PRONET

Christian RAESS

ENTREPRISE DE NETTOYAGE EXTERIEUR

Nettoyage haute et basse pression
Traitement antimousse

Dalles de jardin, terrasses, murets, chemins, pourtour de piscine, toitures, etc.

25, rte de la gare - 1295 Mies
Tél & Fax 022 779 41 49

Nettoyage

ADX Clean Sàrl

Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Porcelaine

Valse Blanche Porcelaine

3, route de Sauverny
1290 Versoix GE

Tél. et Fax. 022 755 68 40

cours de peinture sur porcelaine

Nouveau : couleurs, matériels, livres

ouvert: mardi -vendredi 9h-11h30 / 14h-18h30
samedi 9h-12h

Serrures-Stores

FARRIS
S.A.R.L.



SERRURIER - VITRIER
STORISTE

Pose et transformation de stores, serrurie générale, moustiquaire, grillage de protection, petite vitrerie, dépannage 24/24 heures 7/7jours, devis gratuit

Tél. 079 458 56 86

10, ch Des Moissons - 1294 Genthod
Fax. 022 774 12 77

TAXI

Taxi & Van Services A Versoix



Réervations:
079/22 44 55 4

Rabais avec carte de fidélité
Discount with fidelity card

TV_HIFI_VIDEO

TEVI



Vente réparation toutes marques
Service rapide et personnalisé

Nouveau :
Vente et réparation informatique

21, av. Adrien-Lachenal
Tél 022 755 13 00
www.tevi.ch

YOGA et REIKI

OCEAN

Espace de Bien-Etre

Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieure

Chavannes des Bois
022 346 17 90
Thérapeutes agréés
www.asca.ch/ocean



Edition : Club de la presse

Tirage : 11000 ex.

Rédacteur responsable :

Michel Jaeggli

☎ 022 755 26 17

Case postale 515, Versoix

vif@prolink.ch

CCP 12-16757-3

Mise en page :

Michel Jaussi

La Une: M Jaussi

Publicité :

Eric & Nathalie Tamone

4 Place Bordier

1290 Versoix

☎ 022 779 06 14

Site: www.versoix-region.ch

Réponse au Who's Who n°140

C'est bien, vous l'avez reconnu le personnage de notre dernier Who's Who. Il s'agissait de

Monsieur Nuno Ferreira

Le nouveau tenancier de la buvette des Caves de Bon-Séjour. Allez lui dire un petit bonjour, il en sera enchanté.

Après tirage au sort, les 50 francs de notre concours iront à

Laetitia Furlanetto
6 petit Montfleury

Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.



Anne-Lise, vous la connaissez, non seulement par les articles qu'elle écrit dans notre journal mais aussi et surtout pour sa disponibilité et sa gentillesse. Qu'il s'agisse des « Mouflets » ou des « Caisses à savon », de la « Fête de la Jeunesse » ou de la « LUDO », elle est présente et l'on peut compter sur elle.

Alors Anne-Lise, à l'occasion de ton mariage avec Michel Berger nous en profitons, nous qui t'aimons aussi, pour te souhaiter, ainsi qu'à ton mari, les meilleures choses du monde et pour te dire un grand merci, un nom du journal que tu sers si bien et pour tout ce que tu as déjà réalisé pour le plus grand plaisir des habitants de notre commune.

Michel Jaeggli

PS : La signature qu'Anne-Lise inscrit toujours au bas de ses articles ne sera donc plus « ALCB » mais « ALBB ». Qu'on se le dise!

Pour que Versoix-Région poursuive son évolution

Acquittez-vous d'un montant de 25 francs (ou plus) pour les personnes et 100 francs (ou plus) pour les clubs et associations. Cette somme représente la cotisation annuelle 2004 destinée à soutenir Versoix-Région, votre journal local. Un bulletin de versement est inséré dans ce numéro. Si vous ne l'avez pas,

Notre numéro de compte est : CCP 12-16757-3

MERCI

Sommaire

Couverture

Théâtre aux Colombières 1-11

Culture

Théâtre aux Colombières 11

Cinoche 12

Ecole et Quartier 13

Théâtre ALROMA 14

Biblio et Rencontres 15

Versoix spectacles 15

A l'école

L'école de Montfleury 5

Le collège des Colombières 11

LES PHOTOS DU 30E SUR

WWW.VERSOIX-REGION.CH

rubrique collègue

CENTRE AERE D'ETE

DU 28 JUIN AU 20 AOUT

Pour les enfants de 5 à 12 ans

Dates des Inscriptions

Samedi 8 mai dès 9h00

Habitants de la commune de

Versoix uniquement

Samedi 15 mai dès 9h00

Habitants des autres communes

Les inscriptions auront lieu au

Centre de rencontres le Rado

Merci

Il est une personne discrète qui ne signe jamais d'article dans notre journal, qui ne mène pas d'enquête et qui pourtant nous rend un grand service : il s'agit du gérant du magasin de tabac du 95 de la route de Suisse. En effet, depuis de nombreuses années, il accepte de prendre en charge les réponses de nos Who's Who. Nous en profitons pour lui dire un grand merci.

À vendre

Lave-vaisselle Miele en excellent état. Quatre ans. 500 francs.

Téléphone : 022 755 26 17

Prochaine parution : 17 juin 2004

Délai pour les annonces/articles : 6 juin

Canicrok

Plus de 40 marques d'aliments secs et humides...
Plus de 100'000 accessoires, jouets...
Chiens, chats, oiseaux, rongeurs, etc...
Le N°1 au service de tous les animaux.

www.canicrok.ch
Livraison GRATUITE

Administration et magasin N°1
5, ch. des Moissons
Genthod
022 774.43.63

Magasin N°2
22b, ch. Edouard-Sarasin
Grand-Saconnex
022 788.08.81

Nouveau
170m²

Magasin N°3
79, av. du Bois-de-la-Chapelle
Onex
022 793.29.01



Boucherie-Charcuterie
GERBER SA

VIANDE
DE BISON
SUISSE



Livraison à domicile
Tél. 022 755 10 07
1290 Versoix

Vous propose ses viandes du pays de première
qualité, rigoureusement sélectionnées pour le
meilleur rapport qualité-prix.

LA CHRYSALIDE

Atelier d'Explorations Créatives pour enfants
pour les enfants de 7 à 12 ans

ARGILE - PEINTURE - COLLAGE - ...

Tous les mercredis sauf sur les vacances scolaires

De 14h30 à 17h, au 5, place Charles-David à Versoix

Prix : Fr. 140.- par trimestre (matériel et goûter compris)

Renseignements et inscriptions

Mme Florence Maire 022 779 25 41 ou 079 409 42 48



Cherchons à louer ARCADE min. 40 m2
A Versoix, étudions toute proposition
contactez-nous au **022 792 48 16**



Arlette Suter
Massages

(Breuss, relaxant, drainant, anti-cellulite)

Réflexologie - Acupressure

Problème de dos, stress, états dépressifs

NOUVEAU !

Massage Breuss :

soulage de nombreux problèmes de dos (ex.hernie discale)

procure un grand bien-être (massage énergétique)

1 rte de Sauvigny

Versoix

Tél 022 755 37 86

Natel 079 794 76 79

Le Docteur

Yves-Cédric COTTIER

Spécialiste FMH en médecine interne

Ancien chef de clinique adjoint à la Polyclinique de
médecine des Hôpitaux Universitaires de Genève

a le plaisir d'annoncer la reprise de l'activité
du Docteur **Jacques CAMPICHE**

dès le **19 avril 2004**

97, route de Suisse, 1290 Versoix

Tél. 022 775 15 16 et Fax 022 775 15 14

Supermarché/alimentation du Gd-Montfleury tél: 755 64 79

ASCENSION
PENTECOTE

OUVERT - HORAIRE MAGASIN

JEUDI ASCENSION 20 mai 8h00 non stop 19h00

SAMEDI 29 mai 8h00 12h15-14h00 18h00

DIMANCHE 30 mai 8h00 non stop 19h00

LUNDI PENTECOTE 31 mai 8h00 non stop 19h00

cartes téléphone - presse du jour & dimanche - pain frais

Un rayon de soleil... et la tonte
commence avec une
tondeuse adéquate...



JOHN DEERE

- ⇒ tracteur **3 en 1**
- Ramassage,
- Broyage,
- Ejection.
- ⇒ Transmission automatique.
- ⇒ Moteur puissant.

... et ses agents régionaux

Chalut Green Service sa
Votre partenaire **espaces verts**

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22
1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

www.chalut-greenservice.ch

Boutique
TAMARA
Prêt-à-porter féminin



25, rue des Moulins

dance
r t



ECOLE DE DANSE & GALERIE

19, route de Suisse à Versoix

ATELIERS CREATIFS POUR ENFANTS DES 3 ANS ETE 2004

Initiation Ballet - Classique - Moderne - Improvisation - Dessin

Du 28 juin au 9 juillet de 9h à 12h

Du 2 au 13 août de 9h à 12h

SAISON 2004-2005

Classique et Moderne - Filles et Garçons - Initiation dès 3 ans

Adolescents : Hip-Hop, Danse Espagnole

Adultes : Jazz, Gym Dos, Cours de Pointes, Danse de Salon

Reprise des cours lundi 30 août

INSCRIPTIONS

Dès maintenant, tous les jours de la semaine dès 14h

Tél. 022 779 44 34



La végétation printanière à Port-Choiseul.

Le vaste parc entourant la Maison de la Grève à Port Choiseul présente à peu près la même flore. L'entrée et les bords du terrain sont tapissés de minuscules plantes à pétales blancs et à fruits ovales et plats. Vérification à la

loupe : de petits poils simples indiquent qu'il s'agit de la drave précoce, petite cousine du chou, tout comme la bourse à pasteur qui arbore un peu plus loin ses petits fruits plats en forme de cœur. Sous les arbres, violettes, mercuriales, orobanches séchées (plantes parasites dépourvues de feuilles). Autour des poubelles, le sol enrichi est propice au mouron des oiseaux, tout comme les jardins cultivés. Au pied du mur qui délimite la plage de cailloux, quelques erodiums (becs de grue) sont fleuris de rose et voisinent avec de la mâche et du séneçon vulgaire.

Goélands et mouettes ont festoyé sur la grève jonchée par endroit de pinces et carapaces d'écrevisses blanches et bleues.

Tout jardin ou terrain tondu sporadiquement et laissé libre d'engrais et de pesticides se couvrira tôt ou tard de ces tapis fleuris renouvelés spontanément et gratuitement chaque saison et chaque année pour la plus grande joie de nos yeux et des papillons et oiseaux, friands de la nourriture variée offerte par cette végétation bien adaptée à leurs besoins .

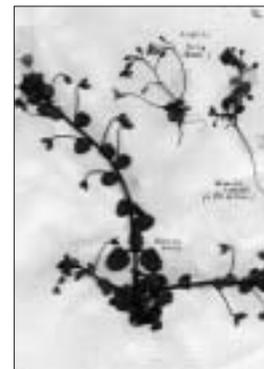
Pour en savoir plus : un cours de botanique à Ecole & Quartier, dès le 22 avril.

Une brochure : Bois de Versoix par D. Aeschmann, G. Amberger, E. Matthey.

Série documentaire 14 des Conservatoire et Jardin botaniques de Genève. 1984

Avec les Curieux de nature d'E&Q, MMT.

MMT 022 776 34 47



L'école de Montfleury – Versoix, se jette à l'eau

Vendredi 23 avril, une belle exposition sur le thème de l'eau , réalisée par les élèves et les enseignants de l'école de Montfleury, était ouverte au public.

Un vrai bonheur de découvrir des expériences, des dessins, des panneaux explicatifs, ainsi que les bateaux réalisés durant les cours de travaux manuels. C'est dans cet atelier que nous avons pu découvrir une pelle mécanique hydraulique, alors que le résultat de la distillation pouvait être dégusté au premier étage.

Une foule très nombreuse a rendu honneur à ce travail. Un grand bravo aux élèves et aux maîtresses, ainsi qu'aux maîtres qui ont su conduire avec brio tout ce petit monde sur la route de la découverte et de la connaissance.



Mj



Un engin de chantier hydraulique, fabriqué pendant les cours de travaux manuels.

Une Foulque.

Un peu de physique pour terminer.



Braderie & Fête du Quartier...

Dans le parc du Grand-Montfleury, le samedi 12 juin prochain, aura lieu la Braderie et Fête du Quartier.

Notre troc et, cette année, une nouveauté un troc pour les enfants par les enfants débiteront dès 9h.30. Diverses animations se dérouleront tout au long de la journée, tournoi de foot, pêche miraculeuse, jeux de massacre, conte et mât de cocagne, pour ne citer que ceux-ci...

Les repas pour midi et le soir seront assurés par notre équipe de choc et la danse nous emmènera loin dans la nuit. Alors passez le mot et rendez-vous le 12 juin !

Le comité Braderie

Le comité de l'A.H.M. remercie de tout cœur les membres et les membres sympathisants qui nous soutiennent. Cette année ce n'est pas moins de 260 familles qui font partie de l'association. Grâce à vous notre association peut continuer à se soucier de votre bien-être, tant au niveau de la sécurité qu'au niveau du maintien d'une vie agréable dans notre quartier. Nous pouvons également grâce à vous organiser de belles manifestations, telles que :

- le 12 juin : la Braderie,
- le 4 septembre : le nettoyage de la forêt et l'apéritif d'automne,
- le 10 décembre : l'escalade
- le 11 décembre : fête de Noël.

Alors MERCI à vous tous pour votre soutien.

Le comité de l'AHM

Camp de basket : 320 frs la semaine, de 9h à 16h
(rabais pour les membres du Versoix basket et d'école & Quartier : 270 frs)

Les enfants, de 8 à 14 ans, garçons et filles, sont pris en charge toute la journée.

Au programme, basket, mais également volley, piscine, ping-pong et video.

Dates : Du 28 juin au 2 juillet, du 5 juillet au 9 juillet, du 12 juillet au 16 juillet, du 19 juillet au 23 juillet

Responsable : Mark Vine, 16 Pont Céard, 1290 Versoix.

Tél./Fax 022 779 24 13

ANIMATION

Lundi 17 mai de 20h à 21h30 à la Bibliothèque

« Gestion du stress » : conférence de Monsieur Ariel HAMMERLE, sophrologue

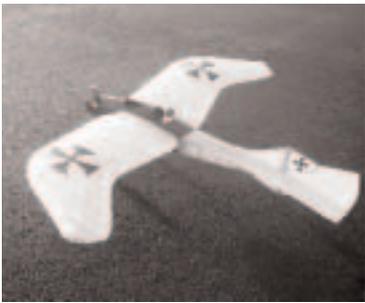
ENTREE LIBRE SOYEZ TOUS LES BIENVENUS !



Rampe de la gare 2
1290 Versoix
Tél 022 775 66 80
Fax 022 755 34 48

<http://www.biblio-versoix.ch>

6 Sport à Versoix



"Oldtimers" à l'honneur Les modélistes vous invitent

Le Versoix Model-Club invite tous les intéressés à sa journée "Oldtimers" **le dimanche 16 mai** de 10h.00 à 17h.00 sur sa piste d'envol (route de Sauvigny, à côté du stand de tir).

Les modélistes présenteront leurs avions, des constructions personnelles représentant des centaines, voire des milliers d'heure de travail : maquettes d'avions ayant existé : principalement des biplans, triplans et planeurs, mais aussi des prototypes personnels.

Bien sûr, l'entrée à cette manifestation est libre. Cantine et buvette seront à disposition du public.

Albb

FC Versoix Tournoi de l'Ascension Jeudi 20 mai 2004



Ce tournoi réunit plus de 36 équipes c'est-à-dire plus de 400* juniors. C'est vous dire l'importance qu'il revêt pour chaque joueur et combien il demande de travail aux cinquante organisateurs qui attendent outre les joueurs, plus de 1000 spectateurs !

ZOOM

Ces juniors sont les enfants de 6 à 13 ans, classés en catégories D, E et F

Ce tournoi se déroulera en deux phases pour chaque catégorie :

- Une phase qualificative, pour laquelle chaque équipe joue 5 matches (de 9h00 à 15h30)

- Une phase finale pour le classement (dès 15h40).

La finale pour la première et la deuxième place débutera à 16h40.

Ce tournoi qui représente 108 matches se déroulera au centre sportif de la Bécassière et chaque catégorie de juniors aura son terrain de jeu.

Les parents, amis et accompagnateurs pourront se désaltérer et se sustenter à la buvette où les attendront boissons, pâtisseries, saucisses et autres gâteries.

Les repas seront préparés par l'équipe de Claude Goy, le plus fidèle sociétaire du club, et entraîneur des jeunes-vieux du FC Versoix qui surfent de succès en succès.

Un apéritif officiel sera organisé pour les responsables des clubs et les dirigeants communaux à 12h15 sous la grande tente.

Le FC Versoix adresse d'ores et déjà ses vifs remerciements à la Commune et aux autres sociétés sportives qui mettent à sa disposition, les personnes, les locaux et les installations du centre de la Bécassière

Venez nombreux encourager tous ces jeunes talents..

Pour l'organisation du Tournoi

Guy Beerli - Antonio Nicastro - François Zamorano - Luc Jolidon



Bonjour à tous,

Voici quelques nouvelles fraîches concernant le développement de notre projet .

L'association RÉGIO-NAGE, en faveur de l'implantation d'un bassin olympique couvert sur la région comprise entre l'aéroport, Gex et Nyon a été constituée le 29 octobre dernier à Versoix.

Le site internet :

<http://www.regio-nage.ch>
<<http://www.regio-nage.ch/>>

est désormais à votre disposition et nous vous invitons cordialement à y faire un saut. De nombreuses pages qui vous permettront de suivre nos activités en direct vous y attendent impatientement.

De plus, en complétant la rubrique «adhésion », vous aurez l'avantage de pouvoir soutenir notre action et de fait, participer à notre projet de manière active.

Nous nous réjouissons de pouvoir recenser votre visite et, pourquoi pas, de pouvoir vous compter au nombre de nos membres de soutien et vous adressons, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

Jean-Marc Leiser, Président

Coiffure GINETTE

Tél : 022 755 11 41

Coloration-
brushing

Fr. 87.-

Rampe de la gare 2 - Versoix



Les pensions

EMS Les Mimosas à Genthod et EMS La Rhodanienne à Vernier

*disposent de places pour accueillir
des personnes âgées dans un cadre familial
tout en étant spécialisées dans le suivi
des différentes affections liées au grand âge.*

**Prix approuvés et reconnus par l'Etat et les assurances.
Pour les visites et renseignements, veuillez vous adresser
au 022.755.16.11 pour les Mimosas
et au 022.341.14.20 pour la Rhodanienne**

Les impôts et vous !

Le mariage ou l'union libre ?



Mariage et union libre (concubinage) provoquent des effets fiscaux différents. En matière d'impôt sur le revenu et la fortune et en matière d'imposition sur les donations et successions. Si des descendants naissent de cette union matrimoniale ou libre, les questions fiscales liées aux donations et successions se corsent encore davantage.

Les moyens de planification fiscale tel le contrat de mariage, le contrat de concubinage, le testament, la donation, l'assurance vie sont plus ou moins coûteux. Dans la plupart des cas, la combinaison de ces différents moyens permet d'atteindre l'objectif de chacun des membres du couple quel que soit la nature de l'union.

Pour faire le bon choix, il faut d'abord définir quels sont les objectifs à atteindre. Les moyens pour y parvenir seront alors facilement déterminables.

S'agissant des enfants issus de l'union libre, l'établissement de la filiation par reconnaissance de paternité permet de régler de nombreuses questions successorales. Cependant, qui sera chargé de la sauvegarde des intérêts des enfants en cas de décès d'un des concubins? Probablement pas le concubin survivant; en raison principalement du conflit d'intérêts qui pourrait surgir entre ceux des enfants et ceux du concubin survivant sensé préserver ceux des premiers. Un curateur sera sans doute nommé; il serait donc judicieux d'influencer le choix du curateur.

L'ensemble de ces questions est complexe. Les effets sont parfois divergents et/ou opposés. Si bien qu'un regard averti s'impose : le nôtre, par exemple! Soyez le bienvenu.

ACTAPlus SA, rte de Suisse 15, 1290 Versoix - T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81 - actaplus@vtx.ch



Prochaine
séance :
LUNDI 17
MAI,
20h30.

Quelques annonces, pour commencer :

- Un agent ASM a démissionné ; il sera remplacé par un autre, habitant la commune, et déjà sapeur-pompier, dès le 1er juin.

- Les 14-15-16 mai auront lieu des démonstrations de sauvetage par des chiens Terre-Neuve à la plage Port-Choiseul.

- La commission scolaire travaille sur le dossier de l'ex-permanence de Montfleury, en vue d'un éventuel rachat : les besoins du quartier en locaux pour le para-scolaire sont importants.

- La mairie, un lieu sans fumée ? Un questionnaire a été distribué au personnel afin de cerner les mesures à prendre ; un encadrement sera offert à ceux qui voudraient en profiter pour arrêter de fumer !

- Les Caves de Bon-Séjour redémarrent à plein régime ! Un escalier de secours sera construit cet été pour éviter d'avoir à trop limiter le nombre de participants.

- Les recours des voisins du futur terrain pour les forains ont été rejetés.

- Le plan de site d'Ecogia a été voté en commission et sera soumis au Grand Conseil bientôt.

- La source d'Ecogia aura droit à un curage.

- Aménagement de la plage : les surfaces vertes, endommagées par la sécheresse, ont été refaites et un des deux barbecues sera démonté pour redonner à cet endroit sa vocation première de plage.

- Vente aux enchères d'une parcelle au chemin Deshusses

La parcelle mise en vente est située entre deux parcelles appartenant à la commune et est particulièrement intéressante, dans l'optique d'un futur réaménagement du secteur « gare ». Les conseillers accordent l'autorisation au CA de les représenter dans cette vente, à concurrence d'un montant maximum.

Aux dernières nouvelles, cette parcelle a été rachetée par la femme du propriétaire, Mme C. Alessi ; la commune n'a dès lors plus surenché.

Rénovation du dernier bâtiment du groupe Lachenal

Cette fois, ce sont les travaux qui sont décidés : dernier du groupe, le bâtiment F posait le problème supplémentaire du concierge, qu'il fallait reloger pendant la durée des travaux. Une solution a pu être trouvée et les conseillers, à l'unanimité, ont donné le feu vert à la rénovation pour un coût total estimé à 3'400'000 Fr. Quelques améliorations y seront apportées par la même occasion : des « jours zénithaux », c'est-à-dire des puits de lumière sous coupoles et un WC pour handicapés seront créés ; de plus, le logement du concierge aura désormais son propre chauffage, ceci pour permettre des économies : on pourra ainsi abaisser la température des locaux scolaires pendant les

week-ends et les vacances.

Mise en conformité des locaux de la PC des Colombières.

Ces locaux, très demandés, ont 30 ans ... et sont extrêmement vétustes. Comme ils sont loués, le conseil municipal a estimé qu'une fois rénovés, ces locaux pourraient être loués plus cher, et qu'il s'agissait d'un bon investissement. C'est pourquoi l'unanimité a été faite sur le crédit des 140'000 Fr. nécessaires.

Démolition de l'ancien Club-House du tennis au ch. du Levant

Ce petit bâtiment est en très mauvais état, n'est plus utile et surtout risque d'être squatté ; les conseillers ont estimé, à l'unanimité moins une opposition, qu'il fallait le démolir et ont donc accordé 20'000 Fr. ... un crève-cœur pour M. Schneckenburger, assis dans le public qui se souvient de soirées mémorables passées là-bas, chez « Mme Odette » !

Ce sont donc, si l'on compte bien, 3'560'000 Fr. dépensés. Raisonnablement et utilement dépensés. Bien. Mais la suite vaut son pesant de cacahuètes. Lisez seulement !

Les comptes 03 : Où l'on apprend que quelques contribuables valent plus d'un million...

Lorsque M. Malek-Asghar prend la parole, c'est la douche froide : un déficit de 1'345'000 Fr. pour l'année 2003 est à prévoir. Que s'est-il passé ? De manière très claire, M. Malek-

Asghar montre que, malgré une économie de 500'000 Fr. sur le budget, malgré un budget prudent, les revenus affichent une baisse de 2'180'000 Fr. La commune, qui vit surtout des impôts perçus sur les personnes physiques, voit ce poste passer de presque 19 millions en 2002 à 15'402'000 fr. en 2003 ! Or, après demande d'explications au canton, il s'avère que le manque à gagner provient essentiellement de quelques contribuables qui « valaient » 1'200'000 Fr. et qui ont quitté la commune... ajoutons à cela 500'000 Fr., dus à la conjoncture moins bonne, la nouvelle manière de taxer, les cadeaux fiscaux, et on a fait le tour des raisons de cet énorme trou ! Pire encore : on peut déjà dire maintenant que l'année 2004 sera déficitaire aussi...

Un peu assommés par ces chiffres, les conseillers cherchent, proposent des solutions : augmenter les amendes, les taxes sur les terrasses, sur les chiens... du pipi de minet, comme le rappelle, mais plus poliment, notre grand argentier.

Malheureusement pour elle, la résolution pour la création de places de jeux publiques, pourtant une excellente idée, tombe comme une cheveu sur la soupe et c'est dans un ambiance morose qu'elle est renvoyée en commission, pour étude.

Le public, parmi lequel on compte nos deux derniers ministres des finances, ne s'étend pas sur la mauvaise nouvelle du jour et tout le monde se retrouve en bas pour des discussions informelles.

Evelyne Rüfenacht



La fête de la jeunesse du 2 mai



SUPER
NOUVEAU



YOYO



Les bolides au départ Guillaume encouragé par sa soeur, Jack et l'équipe de TV-Versoix La ludo.

Mj





Centre de loisirs Le Rado, 9 ch. Versoix-la-Ville

Fermeture provisoire du secteur adolescents

L'équipe des animateurs a pris la décision de fermer provisoirement le secteur adolescents, suite à de nombreuses déprédations commises depuis presque une année par un groupe de jeunes tant à l'intérieur des locaux du centre de loisirs qu'à l'extérieur, et à des incivilités tant envers les animateurs que les moniteurs du centre.

Cette fermeture permettra à l'équipe du Rado de travailler, en collaboration avec la commune, les partenaires socioculturels et les jeunes, sur un projet d'animation bien défini permettant de réouvrir le secteur adolescents dans de bonnes conditions.

La réouverture est prévue pour la prochaine rentrée scolaire, soit au mois de septembre 2004.

Le secteur « enfants » **Le Radis** (9 ch. Versoix-la-Ville) est régulièrement ouvert tous les mercredis et durant les vacances d'été.

Compte-rendu de la Police au Conseil administratif

Régulièrement, la Police, accompagnée par nos Agents de la Sécurité Municipale, effectue un compte-rendu au Conseil administratif sur les principales interventions effectuées par leurs hommes sur la Commune.

Actuellement, la plupart des interventions sont dues à des vols ou à des déprédations de voitures ou d'infrastructures se trouvant sur le domaine public. Les différentes et nombreuses mesures prises conjointement par nos autorités et le corps de police permettent toutefois de contrôler la situation.

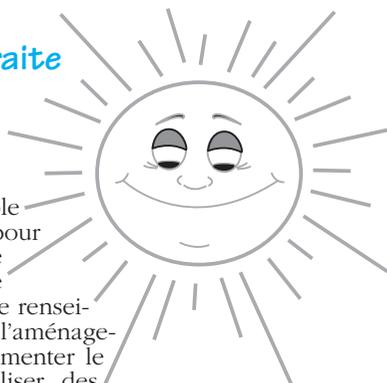
D'autre part, la Police a constaté une recrudescence du nombre de cambriolages, notamment dans la zone villas. La Police fait appel à la population pour lui signaler tout comportement pouvant laisser croire qu'il s'agit de personnes mal attentionnées.

Police de Versoix : 022 755 10 21
Poste de Blandonnet : 022 427 81 11
Urgence : 117

Un guide pour la retraite et ceux qui s'y préparent

Plaisamment illustré par Nicole Rossi, « Toutes les ficelles pour une bonne retraite » est d'une lecture facile et pratique. Ce guide fournit une multitude de renseignements sur la préretraite et l'aménagement de la retraite pour agrémenter le quotidien, permettre de réaliser des projets selon les moyens, les envies et l'état de santé des retraités.

Il sera remis gracieusement par M. Pierre-François Unger, Président du Département de l'action sociale et de la santé, à toutes celles et ceux qui sont arrivés ou arriveront à la retraite en 2003, 2004 et 2005. Pour les autres personnes, ce livre est en vente au prix de Fr. 15.- dans toutes les librairies et grandes surfaces.



Le Galaxy (av. Deshusses) est également ouvert comme d'habitude aux adolescents pour des soirées de danse. **Dès cette semaine, tous les mardis et mercredis soirs**, des tournées avec le bus d'animation mobile sont organisées pour les jeunes dans les préaux des écoles versoisiennes.

Service social, jeunesse de la Mairie

idheap
Institut de hautes études en administration publique
Fondation autonome, associée à l'Université de Lausanne
et à l'École polytechnique fédérale de Lausanne

Madame Véronique Schmiel
Maire de Versoix

Lausanne, le 23 mars 2004

Palmarès 2004 des villes romandes, classement de Versoix

Chère Madame Schmiel,

La Rédaction de l'Hebdo nous a transmis copie de votre courrier daté du 11 mars 2004 pour information et prise de position.

Tout d'abord, les réactions suscitées par le premier classement relatif à la qualité de la vie dans les villes romandes sont contrastées, mais globalement positives. Les réactions ont été plus mitigées du côté des villes genevoises vu le mauvais classement obtenu. A ce stade, il s'agissait surtout pour nous de mesurer certains aspects de la politique communale en fonction des données publiques existantes pour un maximum de villes romandes. Il s'agissait ainsi de donner une première tendance en se basant sur un grand nombre d'indicateurs.

Concernant les 2,5% du territoire communal réservé aux espaces verts et lieux de détente, il s'agit des chiffres publiés dans l'Annuaire statistique de l'Union des villes suisses (64^{ème} édition 2002, p. 9) qui se basent eux-mêmes sur la statistique fédérale. Si on en croit les résultats publiés, la surface « lacs et cours d'eau » correspond pour Versoix à seulement 2 ha. Par contre, la surface boisée semble importante dans votre commune (417 ha sur un total de 1060 ha). Nous pourrions aussi tenir compte de « ces modes d'utilisation du sol » dans la prochaine édition du palmarès.

D'autre part, vous mentionnez que les investissements consentis pour l'éducation ou la culture (cette remarque vaut d'ailleurs aussi pour la santé et l'environnement) sont sous estimés pour Versoix. Cette remarque est justifiée. La prochaine version du classement tiendra plus largement compte du rôle du contexte cantonal et de la répartition variable des tâches entre le canton et les communes. Cette correction devrait améliorer le classement des villes genevoises, surtout si elles disposent de ressources importantes (ici surtout Genève, Carouge, Thônex et Lancy mais aussi Bâle-Ville).

En espérant pouvoir compter sur votre collaboration future, nous vous transmettons, chère Madame Schmiel, nos respectueuses salutations.

Prof. Pascal Sciarini
Resp. de l'Unité politiques institutionnelles

Dr Christophe Keller
Chef de projet

Vente du Passeport-Vacances pour les jeunes nés entre 1988 et 1994

Mercredi 12 mai 2004 dès 14h00 à la Mairie (bâtiment « Annexe »)

Prix :

Fr. 50,- pour 2 semaines librement choisies parmi les 6 proposées

Renseignements :

Service des loisirs de la jeunesse

Tél. 022 906 10 40

www.geneve.ch/slj



Les dix commandements pour une vie plus douce à Versoix

- 1** A ta poubelle du penses et tes déchets tu trieras
- 2** La rue tu respecteras et rien par terre tu ne jetteras
- 3** Ton avis tu exprimeras et de la démocratie tu profiteras
- 4** Ton "toutou" tu chériras et ses crottes tu ramasseras
- 5** Au code routier tu obéiras et rien la police ne te reprochera
- 6** Dans les grilles de la route, rien tu ne déverseras, car cette eau un jour tu la boiras
- 7** La nature tu préserveras, les champs, la rivière et les bois tu aimeras
- 8** Les travaux étant pour toi, ta patience tu garderas
- 9** Si des questions sur le domaine public tu as, ce numéro tu appelleras : Mairie 022 775 66 00
- 10** Ces dix commandements tu observeras et à Versoix encore davantage tu te plairas



www.VERSOIX.ch

Commandement n° 5: "Au code routier tu obéiras et rien la police ne te reprochera".

Cette invitation nous permet de sensibiliser les automobilistes sur la vitesse la plus adaptée pour la meilleure des cohabitations possibles dans le trafic avec le camion voirie qui lève les ordures ménagères et les déchets de jardin. En effet les éboueurs sont régulièrement exposés à un réel danger à certains points de levées sur notre Commune car ceux-ci sont situés à la sortie de virages masqués. Puisse donc le commandement n° 5 aider les automobilistes à lever le pied quand cela est nécessaire, voire indispensable.

Plus généralement, nous déplorons trop souvent et trop régulièrement le parage de voitures en dehors des zones bleues et blanches de stationnement; des voitures sont effectivement régulièrement parkées sur les trottoirs en gênant ainsi le travail des équipes de cantonniers et de jardiniers. Comme quoi, se parquer correctement permet de participer à l'entretien et à l'embellissement de notre cité.

Ouverture officielle des 3 nouvelles bennes à disposition de la population versoisienne

Dans l'enceinte du nouveau dépôt de la voirie et des espaces verts, à proximité du parking Lachenal, 3 nouvelles bennes seront officiellement ouvertes aux habitants et habitantes de Versoix à partir du 8 mai 2004 tous les mercredis de 18h00 à 20h00 et les samedis de 09h00 à 11h00. Cette nouvelle infrastructure de recyclage est uniquement réservée aux personnes privées habitant à Versoix. Les déchets suivants pourront y être déposés: bois (meubles, planches), ferraille et déchets inertes (gravas, ciment, tuiles, carrelages, briques). Un surveillant répondra notamment aux questions relatives aux déchets à déposer dans ce nouvel espace de récupération.

STVE-MS



PISCINE DE VERSOIX

OUVERTURE LE SAMEDI 15 MAI 2004

FERMETURE

LE DIMANCHE 26 SEPTEMBRE 2004



HORAIRES DES MOIS DE MAI & JUIN

Tous les jours sauf le lundi 10h30 - 19h30
Lundi 12h00 - 19h30

HORAIRES DES MOIS DE JUILLET & AOUT

Tous les jours sauf le lundi 10h30 - 20H00
Lundi 12h00 - 20H00

HORAIRES DU MOIS DE SEPTEMBRE

Tous les jours sauf le lundi 10h30 - 19H00
Lundi 12h00 - 19H00

TARIFS DE LA PISCINE DE VERSOIX SAISON 2004

1) ABONNEMENT SAISON FAMILLE (résidents – sur présentation d'un justificatif et avec une photo)

(les prix ci-après sont applicables uniquement pour l'achat, au minimum, d'un abonnement adulte ET enfant/étudiant, sinon il faut se référer aux prix de l'abonnement saison individuel)

ADULTE	Frs	30,--
ENFANT & ETUDIANT *	Frs	18,--

2) ABONNEMENT SAISON INDIVIDUEL (résidents et non résidents travaillant sur Versoix, sur présentation d'un justificatif et avec une photo)

(les personnes non domiciliées à Versoix mais y travaillant peuvent obtenir, sur présentation d'une attestation de l'employeur, une carte à Frs 40,-)

ADULTE	Frs	40,--
ENFANT & ETUDIANT *	Frs	25,--

3) ABONNEMENT SAISON (non résidents et ne travaillant pas sur Versoix, avec une photo)

ADULTE	Frs	120,--
ENFANT & ETUDIANT *	Frs	60,--

4) TICKET POUR UNE ENTREE (valable pour tous)

ADULTE	Frs	5,--
dès 17h30	Frs	2,--
ENFANT & ETUDIANT *	Frs	3,--
dès 17h30	Frs	2,--

* ENFANT (de 4 à 16 ans), ETUDIANT (sur présentation d'un justificatif)

Les détenteurs de la carte Gigogne, sur présentation d'une carte d'identité, sont assimilés à la catégorie N°2 ou paie un ticket Frs.2.- par personne.

Sérénade au Maire
mardi 1er juin à 19h00
au centre sportif de Versoix,
Ambiance musicale avec la Musique Municipale
de Versoix et un groupe surprise !
Vin d'honneur offert. Venez nombreux !



VERSOIX
A louer : Bureaux entièrement équipés et lumineux dans un petit immeuble artisanal et commercial proche de toutes commodités. Place de parking 200 m² à Frs. 180.-/m² annuel d'un seul tenant au dit immeuble. Libre de suite.

VERSOIX
Bel appartement traversant avec balcon, vue sur le lac et les montagnes. 3 chambres, 2 salles d'eau, parking intérieur. Disponible dès le 1^{er} juillet. Loyer mensuel Fr. 2200.- + Ch. 135.-

VERSOIX
Appartement de 5 pièces spacieux dans un immeuble très ancien entièrement rénové. Vue sur le lac, grande cuisine, séjour. 4 chambres, 2 bains, wc. Au 1^{er} étage sans ascenseur. Libre de suite. Loyer Frs 2'500.- + charges ind.

VERSOIX
Grand appartement de 5 pces + terrasse en béton avec vue sur le lac et les Alpes, comprenant une entrée, un séjour sp. avec cheminée, une cuisine équipée, un wc visiteurs, 1 chambre, 3 salles d'eau. Libre à convenir. Loyer Frs 4850.- + charges + ppk

VERSOIX
Charmante petite villa individuelle, avec grand jardin d'environ 2'000 m². Au rez. une entrée, séjour avec cheminée, salle à manger, une cuisine entièrement équipée. 1 chambre, 1 bain. A l'étage, 2 chambres, 1 cabinet de toilette. Au sous-sol, un garage, une buanderie équipée, un cellier. Environnement calme et résidentiel. Libre dès le 1.8.2004. Loyer Frs 1'600.-

VERSOIX
Bel appartement de 5 pièces + balcon, avec vue sur le lac et les Alpes, 150 m² habitables comprenant une entrée, un séjour, une cuisine équipée, un wc visiteurs, 4 chambres, 2 salles d'eau + lave et sèche linge. Pompe ISDN + téléphone. Libre à convenir. Loyer Frs 2'750.-

VERSOIX
Grande villa avec vue sur le lac + appartement indépendant, comprenant une entrée, un séjour avec cheminée et terrasse face au lac, salle à manger, cuisine, jardin d'hiver, un wc visiteurs. A l'étage 4 chambres dont une avec terrasse, 3 salles d'eau. Couvert à voitures, 3 caves. Architecture de caractère. Libre à convenir. Loyer Frs 4'700.- + charges

Contactez COVERIM, T 022 950 98 98

D'autres biens sur www.coverim.ch

Un mode de garde pour vos enfants de 3 à 5 ans !

Du 29 juin au 20 août
du mardi au vendredi de
9h à 13h

Votre enfant amène son pique-nique !



Les Matins d'été



Enfants nés entre 1999 et juin 2001



Inscription : Mardi 1er juin dès 20h.
Renseignements: 022 755 56 82
de 9h à 12h (lundi et jeudi)
Tarif : Fr. 20.- la demi-journée
à payer au moment de l'inscription.

Garderie "Les Moufflets" - 6 route de Sauverny - 1290 Versoix



RAIFFEISEN

DE LA VERSOIX

Vous bénéficiez
d'un compte
privé sociétaire
et un compte
épargne sociétaire
avec prestations gratuites
auprès de la
BANQUE RAIFFEISEN

Céligny
Rte des Coudures 4
Tél. 776 02 60

Genthod-Bellevue
r. du village 27
Tél. 774 23 92

Versoix
Place Charles David 11
Tél. 950 98 60

Easy Crédit

Crédit personnel dès **8.88%**

Ex. 25'000 – 60 mois - 570.50/mois- Coût total 6'050

L'octroi d'un crédit est interdit s'il occasionne le surendettement du consommateur

Tel : 022 320 47 26 ou 079 342 4233

A-Z Assurances & Finances

En face de contrôle des habitants
10 rue David Dufour -1205 Genève



Pour un bassin olympique
couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix

www.regio-nage.ch

De la pub dans ce journal ?

Tél. 022 779 06 14 Mme Tamone

48
entreprises
locales à
votre service !
CP 648
1290
Versoix

De la pub dans ce journal ?

Tél. 022 779 06 14 Mme Tamone

La Galerie

Art & Cadre
Encadrements



Charles Aubert

huiles sur bois
huiles sur papier

Exposition du
1er au 30 mai

Ouverture : lun au vend. : 14h à 18h30

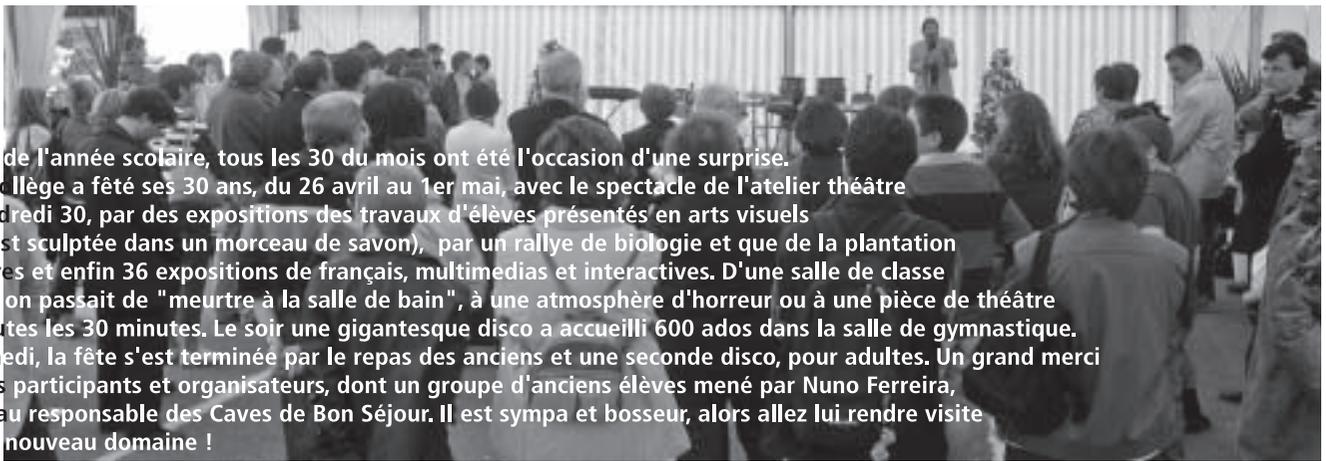
Samedi : 9h à 12h ou sur RV

Rte Suisse à Versoix
(place Ch. David 1)
Tél 022 779 29 19

Internet : www.artcadre.com

LES COLOMBIÈRES ONT 30 ANS

Au cours de l'année scolaire, tous les 30 du mois ont été l'occasion d'une surprise. Mais le collège a fêté ses 30 ans, du 26 avril au 1er mai, avec le spectacle de l'atelier théâtre et le vendredi 30, par des expositions des travaux d'élèves présentés en arts visuels (la tête est sculptée dans un morceau de savon), par un rallye de biologie et que de la plantation de 3 arbres et enfin 36 expositions de français, multimedias et interactives. D'une salle de classe à l'autre, on passait de "meurtre à la salle de bain", à une atmosphère d'horreur ou à une pièce de théâtre jouée toutes les 30 minutes. Le soir une gigantesque disco a accueilli 600 ados dans la salle de gymnastique. Et le samedi, la fête s'est terminée par le repas des anciens et une seconde disco, pour adultes. Un grand merci à tous les participants et organisateurs, dont un groupe d'anciens élèves mené par Nuno Ferreira, le nouveau responsable des Caves de Bon Séjour. Il est sympa et bosseur, alors allez lui rendre visite dans son nouveau domaine !



Mais qui est l'assassin de la salle de bain ?



Bonheur exigé

La pièce présentée par l'atelier théâtre du collège des Colombières (C. Boissonnas et J. Maître) avec Oznur, Rebecca, Martin, Noémie, Marielle, Elise, Rima, Alexandre, Caroline, Alessia, Viviana, Claudia, Floriane, Anne-Laure, Géraldine et Mariam.

Ici, on ne communique plus que par écran interposé. Maladies, vieillesse et mort ont apparemment disparu et on ne ressent plus d'émotion. Tout est maîtrisé. La Fom (l'organe de contrôle) dirige tout. C'est elle qui décide de ce qui doit être enseigné et à qui, quels seront les nouveaux couples et à quelle catégorie sociale ils appartiendront. Elle veille à la tranquillité de la vie de chacun et pourchasse les déviants.

Une excellente pièce de science-fiction, interprétée « comme des pros » par les élèves de l'atelier théâtre. Bravo.

Michel Jaussi



Sculptez du savon !



CINE-HEBDO

le vendredi à 20h15

Billet normal : 10.-

Jeune, AVS, chô.m., AEQV : 9.-

Carte 5 entrées pour tous 45.-

Parking salle communale à 50 m.

Edito :

Avec le printemps naissant (enfin!), CinéVersoix met le cap sur l'Italie avec trois films récents, emblématiques du renouveau certain du cinéma de qualité dans la péninsule. Trois films sur les liens entre présent et passé, entre les générations, entre détachement et mélancolie du temps qui passe. Pour terminer cette saison, le 28 mai, place à la force de l'imaginaire avec Big Fish le dernier opus de Tim Burton, le maître du genre. Les cinéphiles en herbe se réjouiront certainement de clore CinéPrim's avec les aventures désopilantes de Nemo. Puis en juin, relâche donc, histoire de préparer la saison prochaine (dès septembre). Mais d'ici là, CinéVersoix passera le relais à CinéPlage avec ses cinq soirées magiques et gratuites de juillet, chaque samedi dès 20h à la Maison La Grève au Port-Choiseul.

Marc Houvet

Vendredi 7 mai à 20h15

LA FENÊTRE D'EN FACE



De Ferzan Ozpetek, 2003, 1h45, vo ital. st fr., dès 14 ans

A Rome, dans un quartier populaire, Giovanna rêvait d'être pâtissière. Entre l'éducation de ses deux enfants et un travail non moins harassant dans une usine de volailles, elle joint les deux bouts en préparant des gâteaux pour un café local. Elle s'échappe de son quotidien en observant la fenêtre de l'appartement d'en face, ou plutôt le jeune qui y vit, Lorenzo. Leur rencontre va se produire autour de l'intérêt commun que portent les deux à un vieux monsieur amnésique dont les visions étranges le ramènent toujours à cette nuit du 16 octobre 1943. Cette nuit-là, les nazis avaient encerclé le ghetto avant de déporter tous les Juifs romains. Au-delà de cette énigme liée à la Shoah, Giovanna ira à la rencontre de ses sentiments et de ses passions. Une merveille de comédie romantique qui a remporté 5 David di Donatello (l'équivalent italien des César), dont celui du meilleur film.

Visitez notre site

www.cineversoix.ch

Au menu : --->>

Vendredi 14 mai à 20h15

LA PLUS BELLE JOURNÉE DE MA VIE



De Cristina Comencini, 2003, 1h42, vo ital. st fr., dès 12 ans

Trois générations d'une famille romaine se retrouvent dans la maison familiale. Tout s'accélère durant ces semaines précédant la première communion de Chiara. La fillette a beau invoquer la providence par des prières et autres rituels, des liens familiaux se desserrent, d'autres se nouent. Elle capte tout avec son caméscope. Quant à la grand-mère (Virna Lisi sublime), elle assiste avec résignation mais non sans tendresse aux élans déchirés de ces trois enfants, adultes au milieu du gué. Secrets et mensonges, répondre ou non aux attentes des parents, désir de liberté, peur de faire souffrir, de ne pas être à la hauteur, plaisirs et liens privilégiés, tout ce qui fait le sel de la vie familiale est traité ici avec délicatesse et un grand sens de la vérité sensible.

CINÉ
ciné pour les enfants
dès 5 ans
(ouvert aux adultes)Carte 4 entrées (transmissible)
à 25 FS.,

Entrée unique : 9 FS

Vendredi 7 mai à 16h30

LE MONDE DE NEMO
(Finding Nemo)

Vendredi 21 mai à 20h15

BUONGIORNO,
NOTTE

De Marco Bellochio, 2003, 1h45, vo ital. st fr., dès 14 ans

55 jours durant, le président du parti de la Démocratie chrétienne, Aldo Moro, vit un face-à-face forcément éprouvant avec ses ravisseurs, membres des Brigades rouges italiennes. Cet épisode tragique des "années de plomb", le cinéaste ne veut pas en faire une docu-fiction mais un véritable thriller plus psychologique que politique. Au sein du commando, quatre hommes et une femme, totalement convaincus de réveiller la conscience et la révolte populaires avec cet enlèvement, les doutes et l'émotion surgissent. Seule Chiara s'élèvera avec force contre la sentence absurde de ses camarades. La seule à s'émouvoir quand Aldo Moro lit sa lettre qu'il adresse au pape. Le cinéaste apporte un éclairage audacieux sur ce drame humain et historique au travers d'une mise en scène lumineuse et efficace.

Renseignements :

CinéVersoix :

tél et fax : 022 755 27 18

Toutes les infos sur le site

www.cineversoix.ch

Ecole & Quartier :

tél : 022 755 56 81

www.aeqv.ch

De Andrew Stanton, 2003, 1h40, vf, dès 5 ans

Marlin est un poisson très timide qui affronte les pires dangers de l'océan pour retrouver son fils unique, Nemo, aquariumisé à Sydney. Un nouvel exploit d'humour et d'émotions des créateurs de Toy Story et des Monstres.

Vendredi 28 mai à 20h15

BIG FISH



De Tim Burton, 2003, 2h05, vo st fr., dès 12 ans

Des géants, des forêts maléfiques, des sirènes, un loup-garou, toute l'enfance de Will a été bercée de ces personnages et de ces lieux fantastiques, sortis de l'imagination intarissable de son père. Aujourd'hui, devenu adulte et bientôt père à son tour, il revient vers ce conteur hors pair dont les jours sont comptés. Avec l'intention de discerner enfin le réel du rêve, l'authenticité de la fantaisie, bref, la face cachée de son géniteur. Après Beetle Juice, Edward aux mains d'argent, Batman, Sleepy Hollow, Tim Burton revient avec un film poignant sur les rapports entre fiction et réalité, entre un père et son fils. Un voyage initiatique aux sources du merveilleux et de l'imaginaire. De la démesure positive !

- Les dates, horaires, résumés des films de CinéVersoix (CinéMondes, CinéPrim's, CinéHebdo)
- Les infos pratiques pour se rendre à CinéVersoix
- Des liens stimulants avec d'autres sites sur le cinéma
- Le tout agrémenté de nouvelles passées et présentes mises en page avec la maestria du talentueux webmaster, Pierre Dupanloup.

Stage d'été de cirque

Dans un cadre de verdure, au bon air et au calme, entre chapiteau et roulottes, vos enfants pourront vivre "le cirque".
avec Etienne Abauzit et ses moniteurs

date : du mardi 29 juin au samedi 3 juillet 04
 du lundi 5 juillet au samedi 10 juillet 04
 du lundi 12 juillet au samedi 17 juillet 04
 du lundi 19 juillet au vendredi 23 juillet 04
 du lundi 2 août au samedi 7 août 2004
 du lundi 9 août au vendredi 13 août 2004

Renseignements et inscriptions : auprès du responsable
0033 450 388 399

Stage de percussions en plein air

samedi 5 juin 15h00 à 18h00 Fr. 40.-

Stage d'initiation progressive à certains rythmes typiques des Caraïbes.

Un moment de détente et de plaisir dans un cadre naturel.

Renseignements : Rolf Pieper 022 779 18 01

C'est la Fête à Ecole et Quartier !!!

Venez nombreux applaudir nos groupes de danse qui vous préparent un spectacle sur le thème de la rue. Ce ne sont pas moins d'une trentaine de chorégraphies que les jeunes (et moins jeunes!) vous réservent le:

samedi 15 mai 2004
 à 17h00 et 20h00

à la salle communale Lachenal à Versoix.

Les billets d'entrée du spectacle de danse sont en vente au prix unique de Fr. 7.- au secrétariat d'Ecole & Quartier (salle 332), les matins de 8h30 à 12h00. Les billets restants seront disponibles sur place une heure avant le début de chaque représentation. *Attention, le nombre de place est limité !*

Buvette et petite restauration sur place.

Peinture sur porcelaine

La peinture sur porcelaine vous tente, vous avez envie d'essayer ?
 Venez donc nous rejoindre 2 lundis soirs de suite, de 18h à 20h en salle 318 du CO des Colombières.

Le matériel vous sera mis à disposition et vous pourrez ainsi "tâter" du pinceau. Peut-être allez-vous vous découvrir une passion? Dans le cas contraire, vous aurez toujours passé 4 heures sympathiques...

Annoncez-vous auprès de Carine
 au 079 454 79 36



DEMONSTRATION:

Vendredi 21: 19h30 - 20h

Samedi 22: 18h30 - 19h

Aula du Collège des Colombières



Organisateur: Chidokai Genève (SRG)
 Membre de la Fédération Suisse de Karaté-do
 Membre de la Fédération Japonaise de Karaté-do
 Membre de Jeunesse et Sport

Patronage: Association Ecole & Quartier

14 Au plaisir de l'Art

« PLAISIRS DES MOTS » : atelier d'écriture à la RESIDENCE BON-SEJOUR de Versoix

Le lundi après-midi, **Madame Monique JANVIER** anime un atelier d'écriture afin de maintenir et stimuler les facultés intellectuelles et le mémoire, favoriser la communication entre les personnes, accroître leurs capacités d'expression et de créativité. Cet atelier concourt à créer un climat de confiance, un réseau relationnel qui aide à vivre le quotidien et à donner une image positive de la vieillesse.

C'est un moment où chaque personne peut retrouver ses souvenirs et se les réapproprier, revivre des émotions et prendre le risque de dire, de se dire sans être critiqué, ni jugé.

Pendant une heure et demie, les résidents (de 6 à 9) expriment leurs idées en fonction du thème proposé. Puis le texte trouve sa forme : chaque mot est sélectionné avec soin afin qu'il soit le plus correct, le plus pertinent possible et qu'il apporte sa pointe d'humour. Ceci dans une création collective. Le texte écrit oblige à préciser la pensée, à négocier et laisse une trace.

Pour « **Objets d'autrefois et objets d'aujourd'hui** », le groupe a choisi la forme du dialogue. La question « Comment faire rencontrer ces objets ? » a demandé une certaine réflexion ; en effet, le moment de la rencontre est capital et surtout il doit être plausible. C'est ainsi que plusieurs textes sont nés et que le groupe vous fait découvrir les deux dialogues qu'il aime le plus.

OBJETS D'AUTREFOIS ET OBJETS D'AUJOURD'HUI (QUI ONT LA MEME FONCTION)

Les mouchoirs

Un mouchoir en linon et un mouchoir en papier se rencontrent au cours d'une soirée mondaine.

Mouchoir en linon : Parfumé à l'eau de toilette Roger Gallet, brodé finement aux initiales A.C., je séjourne l'espace d'une soirée dans la poche d'un vieux monsieur vêtu d'un smoking, dernier ressortissant de la haute aristocratie russe.

Mouchoir en papier : Moi, le mouchoir en papier, je suis caché au creux du soutien-gorge porté par une jeune étudiante en langues orientales. Brusquement la jeune éternue s'empresse très discrètement de me tirer hors de sa cachette. C'est alors que je rencontre le fin mouchoir brodé tendu galamment par Monsieur C. assis à côté de Sonia.

Mouchoir en linon : Je vois que je peux rendre service à une jeune fille charmante.

Mouchoir en papier : Tu en as de la chance. Tu embaumes et tu es plus raffiné que moi. Quant à moi, après usage, je suis jeté à la poubelle sans espoir de retour.

Mouchoir en linon : Mais tu sais, je suis assujéti à bien des contraintes. La femme de chambre de Monsieur surveille attentivement mon état de propreté. Elle me lave, me tord dans tous les sens. Peu après, elle m'humecte et me repasse avec soin sous cet horrible appareil trop chaud à mon goût.

Mouchoir en papier : Nos destinées sont différentes. Je vis dans l'éphémère et vous perdurez dans le raffinement.

Mouchoir en linon : A quelques exceptions près, aujourd'hui je suis dépassé par plus pratique que moi.

Pour conclure, ensemble les deux mouchoirs se congratulent, tout fiers d'être à l'origine d'une douce idylle.

16 février 2004

LE GROUPE DES RESIDENTS DE BON-SEJOUR PARTICIPANT A L'ATELIER D'ECRITURE ET MONIQUE JANVIER



Quand la maison s'habille,

www qlms.com

Aménage spécialement pour vous
un show-room entièrement dédié à la décoration

QLMS vous accueille avec plaisir pour vous conseiller dans l'aménagement de votre intérieur.

Horaires d'ouverture :	ma, je, ve : de 14h à 18h30	Rideaux
	Me de 9 à 12h & sa de 10h à 13h	Tissus
		Peinture
		Papier peint
		Tringlerie
		Mobilier
		Menuiserie sur mesure
		Conception d'intérieur

77, rte de Suisse - Versoix - Tél. 022 950 07 40

Vivons le théâtre à Versoix !!!

Juin 2004, c'est le début de l'été, on a envie de sortir de chez soi, mais les soirées sont encore un peu fraîches pour les passer au bord du lac. La compagnie Alroma a pensé à vous et pour vous divertir, elle vous propose « Sale attente » une pièce de boulevard de Frank Didier.

L'histoire est celle de Mme Ramo, patiente du Dr Faustin, qui débarque chez son dentiste avec une rage de dents, mais sans rendez-vous. Rien de bien original quand on ne connaît pas Madame Ramo ... mais son caractère exubérant, sa mythomanie et surtout sa volonté d'arriver à ses fins vont entraîner tous les personnages dans une folle aventure.

Si la compagnie Alroma a choisi de monter « Sale attente », c'est qu'elle souhaitait changer complètement de registre en vous proposant cette année une vraie comédie, drôle, dynamique, tout public.

Après plusieurs mois de répétition, les neuf comédiens vous attendront les 3, 4, 5 et 9, 10, 11 juin 2004 à 20h30 (buvette et petite restauration maison dès 19h30) sur les planches du théâtre des Caves de Bon-Séjour avec beaucoup d'impatience.



1er rang : Patrick Blanchut Raymond Vallier Georges Roch Sandrine Michellod (mise en scène)

2ème rang : Valérie Racine Michel Hardegger Annatina Beranger Delphine Stapfer Muriel Macheret et Sandrine Neuenschwander.

Venez nombreux ... et si le spectacle vous plait n'hésitez pas à en parler à vos amis...



Club des aînés de Versoix en vadrouille...

Le club des aînés profite du mois de mai pour inciter les gens à sortir. Le jeudi 13 mai, il est proposé une excursion en car jusqu'à Rougemont, avec un repas au restaurant "Les vieux Chalets". Les inscriptions pour cette course sont ouvertes au club jusqu'au 7 mai.

Le jeudi 27 mai est prévu le tour du lac de Divonne à pied, mais par beau temps seulement. Il faut s'annoncer au club jusqu'au 24 mai pour participer à cette balade.

Les travaux manuels auront lieu les mardis 4 et 25 mai au local à 14h.30.

Profitez du soleil !



Albb

Heures d'ouverture
Mardi 15h - 18h30
Mercredi 9h - 12h et 15h - 18h30
Jeudi 15h - 18h30
Samedi 9h - 12h

Témoignage personnel suite à la conférence-rencontre de Monsieur Georges Haldas sur la «Résurrection»

En ce temps pascal, pouvoir rencontrer ce poète et écrivain, profondément croyant qu'est Georges Haldas a été un moment fort. Ce sujet grave, complexe qu'est la résurrection a été intériorisé, vécu dans une lecture inspirée des textes par cet homme du peuple, humble parmi les humbles, homme de talent et de notoriété.

Bravo pour ce choix judicieux et merci pour cette si belle soirée du 5 avril à la Bibliothèque communale de Versoix qui fut à la fois une source d'informations, de méditation, d'élévation spirituelle et de compréhension différente des Evangiles.

Suite à cette rencontre, vécue dans une intense écoute par tous, j'essaierai d'apporter un regard bien discret sur ce que les auditeurs ont pu ressentir ou du moins ce qu'il ressort de cette conférence si dense, si noble et si profonde que même mon propre ressenti, mes convictions ne sont qu'une pâle image de ce qui nous a été présenté.

Par définition, Résurrection = Vie, retour de la mort à la vie. De même que notre première naissance (charnelle) acquiert une vie spirituelle (âme, baptême) ainsi en va-t-il de notre deuxième naissance (passage du monde terrestre au monde divin), donc résurrection. Elle «échappe au phénomène de la rationalité, des lois biologiques et scientifiques. C'est une relativisation de notre vie humaine, échappant aussi à l'espace-temps», tout comme notre vie intérieure. La Résurrection est notre but final, «car elle fait partie de la vie, c'est un état fondamental présent dans toutes les paroles et actes du Christ» (Exemple : Résurrection de Lazare).

Réflexion philosophique et symbolique où chaque être (en l'occurrence Maria de Magdala – Pierre – Jean) parcourt ce lent cheminement au gré de leur personnalité – de la Passion à la Résurrection.

Ombre et lumière, nuit et aube (ténèbres et vie nouvelle) le visible (la démarche de chacun pour essayer de croire ce qu'on dit et voir le tombeau) mais aussi l'invisible (le ressenti, leur doute, leurs peurs) ; à travers ce parcours, on sent le souffle de la divinité du Christ, mais aussi son humanité, sa tendresse, son message vers les petits, pré-sageant aussi la force de cette future institution dont sera responsable Pierre (le pêcheur) «... sur cette pierre, je bâtirai mon Eglise».

Au cours de sa prédication, le Christ suscite l'interrogation. Ses paraboles sont voilées d'un certain mystère nous incitant à la recherche en profondeur de notre moi, vis-à-vis de Dieu, vis-à-vis de l'homme, étant nous-même essence de Dieu. Nous venons de Dieu, nous retournons à Dieu par ce chemin de la vie terrestre qui nous amène à une vie nouvelle : la Résurrection.

Elle a eu lieu un dimanche matin à - l'aube ; idée sous-jacente : «tonalité inaugurale», projection sur l'avenir, espérance. Il n'y a pas de néant après la mort, mais certitude d'un état nouveau. Le Christ nous a promis notre propre résurrection. Ce ne sont pas de vaines paroles. Là est le règne de la confiance, dans notre rapport avec Dieu, comme le sont nos rapports humains face à l'aube nouvelle.

Il y a aussi cette approche des personnes : les femmes, les apôtres, les disciples. Chacun ressentant à sa manière et suivant sa personnalité le phénomène de la Résurrection, la rencontre avec le Christ, la joie du revoir, mais aussi les doutes, les peurs, les angoisses, les incertitudes.

Chacun accourt vers le tombeau. Les femmes d'abord pour embaumer le corps, Marie de Magdala la fidèle, l'aimante, la priante, l'intuitive, qui avec sa sensibilité devine que le Christ est ressuscité. Celle qui reconnaît Jésus, l'ayant appelé par son nom et l'interrogeant sur sa douleur, signe d'affection réciproque.

Pierre le fougueux, le pragmatique, plein de bons sentiments, qui ne croit pas aux dires des femmes, mais veut vérifier par lui-même. Il court, voit le linceul, s'interroge et s'en retourne.

Jean, le disciple aimé de Jésus, qui s'en vient aussi avec Pierre, mais va plus lentement, perdu dans ses pensées. Il devine, il perçoit le message du Christ dans son for intérieur, se sentant comme «inspiré» par Dieu. Il n'entre pas dans le tombeau par respect pour son Seigneur, mais il SAIT qu'IL EST VIVANT. Sa foi est grande parce que son amour est grand.

Ces trois facettes sont un maigre aperçu de notre humanité, mais elles définissent une chose : parce qu'ils aimaient, ils ont accouru – même s'ils ont douté – et ont cru.

Toute leur réflexion intérieure et par là-même la nôtre est l'essence même de notre monde spirituel, invisible, cette intimité entre l'intelligence humaine et l'intelligence de Dieu. On ne peut dissocier l'un de l'autre. C'est un TOUT, une question fondamentale qui donne un sens à notre humanité faite de cycles perpétuels : vie – mort – vie, naissance et re-naissance, dualité entre le temporel et l'intemporel, passé, présent, futur, dualité entre le visible (notre corps charnel) et l'invisible (notre intériorité, notre sensibilité, notre pensée personnelle, notre foi).

C'est ce chemin de l'inspiration, de l'intuition (qualités dévolues plus particulièrement aux femmes) vécu par Jean et qui servira aussi à la construction de l'Eglise, que nous tous sommes appelés à vivre «pour créer un monde nouveau, humain, s'alliant au divin».

Georges Haldas termine en citant Tertullien : «La Résurrection étant impossible, elle est certaine».

Pour moi, la Résurrection c'est le rêve devenu réalité dans l'autre dimension, l'aboutissement d'une complémentarité – Dieu et l'homme -, l'unité dans un même AMOUR, une CERTITUDE.

Lucette ROBYR, 26 avril 2004

N.B Bien entendu il ne s'agit pas d'un compte-rendu de la conférence de Georges Haldas mais d'un témoignage personnel à partir de ce qu'il a dit.



6 route de Sauvigny

bar et musique du jeudi au samedi des 18h00

ven 7 mai, 21h00

J. Kirby's Band (country)

Vernissage de son dernier album intitulé "four on the floor"
Chf 20.00 (AVS-étudiants-carte résidant Chf 15.00)

sam 8 mai, 20h30

"Tu m'fais de l'effet !" (chanson française)

Mado Sierro (chant) et Anne Leyvraz (piano) interprètent les merveilles de la chanson française (Brel, Barbara, etc...)
Chf 20.00 (AVS-étudiants-carte résidant Chf 15.00)

dim 9 mai, 17h30

Quatuor Florestan & Alessio Nebiolo (classique)

Oeuvres de Vivaldi, Mendelssohn et Bocherini. Medhat Abdel-Salam (violon), Caroline Baeriswyl (violon), Emmanuel Morel (alto), André Wanders (violoncelle) et Alessio Nebiolo guitare.
Chf 20.00 (AVS-Etudiants-carte résidant Chf 15.-)

mer 12 mai et sam 15 mai, 16h30

"Le grand voyage de Scoubidou" (conte)

Un conte pour les enfants, petits et « grands », dès 5 ans, au voyage intérieur, celui du « tout est possible » : dans l'imaginaire et le rêve. Création de Béatrice DEMOTTAZ et Dimitri ANZULES. Une production du théâtre de L'EPIDERME.
Chf 10.00 (inclus un petit goûter pour les enfants)

jeu 13 mai, 20h30

François Maillard (chanson française)

Auteur-compositeur-interprète genevois. Tranches de vie sur des musiques allant du folk-rock à la ballade, et du latino au classique, entouré d'un orchestre de 4 musiciens.
Chf 20.00 (AVS-étudiants-carte résidant Chf 15.00)

ven 14 mai, 21h30

Blues Blend (blues)

Un blues mordant et subtil qui emprunte des thèmes et des rythmes d'horizons variés (blues, jazz, latin, funk, etc...)
Entrée libre. www.bluesblend.net

sam 22 mai, 21h30

Brainless (funk)

Formé de neuf musiciens, ce groupe oscille entre un funk rétro des années septante et un funk contemporain agrémenté d'influences jazz, reggae, latino et hip-hop.
Entrée libre. www.brainless.ch

ven 28 mai, 21h30

Tibicen Society (pop-rock)

Un jeune groupe de 6 musiciens genevois. Du rock alternatif francophone dynamique et mélodieux à la fois.
Entrée libre.

PROGRAMME MAI





Finances communales
La chaussée devient glissante !

Après l'annonce du bouclage définitif des comptes du Canton, il apparaît que les rentrées fiscales pour Versoix sont elles aussi revues à la baisse.

Même s'il est vrai que la conjoncture que nous connaissons détiend sa part de responsabilités dans cette diminution de recettes fiscales, nous n'en demeurons pas moins préoccupés et nous sommes déjà en train d'en examiner les raisons.

Dans tous les cas, il est déjà certain que des choix seront nécessaires en attendant que la situation s'améliore grâce à une reprise économique et comme tout le monde le sait, qui dit « choix politiques » dit aussi « débat au Conseil Municipal ».

Quoi qu'il arrive et dans tous les cas, les radicaux s'opposent fermement à toute tentative d'augmentation de l'impôt communal car nous ne voulons plus que les contribuables soient ponctionnés davantage !

Aussi longtemps que la situation financière ne sera pas stabilisée, nous préférons opter en priorité pour des investissements qui n'entraînent pas de nouveaux coûts de fonctionnement importants. La réduction de la dette reste également un objectif clair à nos yeux.

Avec un budget 2004 équilibré de justesse, la sortie de route pourrait bien devenir une réalité. Il faudra savoir négocier ce délicat virage...Prudence, la chaussée devient glissante !

Parti radical de Versoix
Jean-Marc Leiser
Président

« Versoix J'y crois, le Centre sportif accueille une nouvelle activité »



Après quelques mois d'activité dans la nouvelle législature, le Conseiller administratif délégué aux sports, Jacques Fritz, a déjà pu créer un nouvel emplacement pour une activité sportive dont il a souvent été question, le Beach Volley. Le projet était lancé par un enseignant bien connu de Versoix, Monsieur Pierre Bellardi qui est aussi animateur de la jeune équipe de Volley.

Sur préavis de la Commission des sports et de la Commission des finances, les Conseillers municipaux, lors de la séance du 8.12.2003, ont accepté le projet d'installer un terrain jouxtant la piste d'athlétisme ainsi que les courts de tennis extérieurs, et les travaux sont en cours de finition afin de pouvoir accueillir bientôt les adeptes de ce sport sympathique correspondant bien à la vocation du Centre sportif de la Bécassière, qui veut favoriser la rencontre des sports et des loisirs.

Le coût modeste voté, de 56'000.-CHF, sera encore inférieur dû au fait que tout le sable de l'ancien terrain synthétique de foot a pu être récupéré d'une part, et que la totalité des travaux est réalisée par l'équipe des services Voirie et espaces verts de la Mairie, d'autre part.

A cette occasion, c'est le jeune Manuel Kindler qui a la responsabilité de la conduite du projet dans le cadre de ses examens de fin d'apprentissage d'horticulteur, sous la surveillance du chef d'apprentissage, Monsieur Serge Bertoli.

La pratique de ce sport et l'utilisation de ce terrain pourra se faire tant par les membres du Club de Volley que par le public, dans un esprit de convivialité et de discipline.

Avec cette nouvelle installation, le Conseiller administratif Jacques Fritz répond au désir de donner toujours davantage de possibilités de pratiquer des sports et des loisirs au CSV, certain aussi que le voisinage entre les sportifs contribuera à mieux apprécier les activités des uns et des autres.

D'autres projets comme un Agospacespace et une piste finlandaise sont à l'étude par la Commission des sports, alors qu'une nouvelle Ecole du Rugby Club Versoix Région, vient de se créer avec le soutien de l'autorité communale qui se veut de soutenir les juniors.

Gageons que l'avenir du CSV est prometteur.

René Schneckenburger

**Solaire de qualité
avec correction
168.-**

CUTTAT OPTIQUE
Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél. 022 755 50 59 fax 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

MAXIVUE
LES OPTICIENS

**Gagnez 50 francs à
notre concours !**

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante :

Mais, qui est-ce ?

Et ne nous dites pas que vous ne le connaissez pas ! Ce serait faire injure à notre Télévision locale que vous ne devez pas manquer de regarder car on y apprend tout de notre commune

Vous l'avez reconnu, c'est sûr ! Envoyez votre réponse à

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

WHO'S WHO' ?



Avant le 25 mai 2004

✂ ----- Coupon - réponse -----

Ma réponse:

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.